



the
box **pro**

DSP 110 BP
enceinte active

Musikhaus Thomann

Thomann GmbH

Hans-Thomann-Straße 1

96138 Burgebrach

Allemagne

Téléphone : +49 (0) 9546 9223-0

Courriel : info@thomann.de

Internet : www.thomann.de

17.03.2021, ID : 476686 (V2)

Table des matières

1	Remarques générales	4
	1.1 Informations complémentaires.....	5
	1.2 Conventions typographiques.....	6
	1.3 Symboles et mots-indicateurs.....	6
2	Consignes de sécurité	9
3	Performances	13
4	Installation et mise en service	14
	4.1 Manipulation des batteries au lithium.....	16
5	Connexions et éléments de commande	18
6	Fonctions DSP	21
7	Données techniques	25
8	Câbles et connecteurs	30
9	Nettoyage	34
10	Protection de l'environnement	35

1 Remarques générales

La présente notice d'utilisation contient des remarques importantes à propos de l'utilisation en toute sécurité de cet appareil. Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions fournies. Conservez cette notice en vue d'une utilisation ultérieure. Veillez à ce que tous les utilisateurs de l'appareil puissent la consulter. En cas de vente de l'appareil, vous devez impérativement remettre la présente notice à l'acheteur.

Nos produits et notices d'utilisation sont constamment perfectionnés. Toutes les informations sont donc fournies sous réserve de modifications. Veuillez consulter la dernière version de cette notice d'utilisation disponible sous www.thomann.de.

1.1 Informations complémentaires

Sur notre site (www.thomann.de) vous trouverez beaucoup plus d'informations et de détails sur les points suivants :

Téléchargement	Cette notice d'utilisation est également disponible sous forme de fichier PDF à télécharger.
Recherche par mot-clé	Utilisez dans la version électronique la fonction de recherche pour trouver rapidement les sujets qui vous intéressent.
Guides en ligne	Nos guides en ligne fournissent des informations détaillées sur les bases et termes techniques.
Conseils personnalisés	Pour obtenir des conseils, veuillez contacter notre hotline technique.
Service	Si vous avez des problèmes avec l'appareil, notre service clients sera heureux de vous aider.

1.2 Conventions typographiques

Cette notice d'utilisation utilise les conventions typographiques suivantes :

Inscriptions

Les inscriptions pour les connecteurs et les éléments de commande sont entre crochets et en italique.

Exemples : bouton [*VOLUME*], touche [*Mono*].

Affichages

Des textes et des valeurs affichés sur l'appareil sont indiqués par des guillemets et en italique.

Exemples : « *ON* » / « *OFF* »

1.3 Symboles et mots-indicateurs

Cette section donne un aperçu de la signification des symboles et mots-indicateurs utilisés dans cette notice d'utilisation.

Terme générique	Signification
DANGER !	Cette association du symbole et du terme générique renvoie à une situation dangereuse directe se traduisant par de graves lésions voire la mort si celle-ci ne peut être évitée.
AVERTISSEMENT !	Cette association du symbole et du terme générique renvoie à une situation dangereuse potentielle pouvant se traduire par de graves lésions voire la mort si celle-ci ne peut être évitée.
ATTENTION !	Cette association du symbole et du terme générique renvoie à une situation dangereuse potentielle pouvant se traduire par des lésions légères ou moindres si celle-ci ne peut être évitée.
REMARQUE !	Cette association du symbole et du terme générique renvoie à une situation dangereuse potentielle pouvant se traduire par des dommages matériels et sur l'environnement si celle-ci ne peut être évitée.

Symbole d'avertissement	Type de danger
	Avertissement : tension électrique dangereuse.
	Avertissement : emplacement dangereux.

2 Consignes de sécurité

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour la sonorisation. Utilisez l'appareil uniquement selon l'utilisation prévue, telle que décrite dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation, de même qu'une utilisation sous d'autres conditions de fonctionnement, sera considérée comme non conforme et peut occasionner des dommages corporels et matériels. Aucune responsabilité ne sera assumée en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles et mentales et disposant des connaissances et de l'expérience requises. Toutes les autres personnes sont uniquement autorisées à utiliser l'appareil sous la surveillance ou la direction d'une personne chargée de leur sécurité.

Sécurité



DANGER!

Dangers pour les enfants

Assurez-vous d'une élimination correcte des enveloppes en matière plastique et des emballages. Ils ne doivent pas se trouver à proximité de bébés ou de jeunes enfants. Danger d'étouffement ! Veillez à ce que les enfants ne détachent pas de petites pièces de l'appareil (par exemple des boutons de commande ou similaires). Les enfants pourraient avaler les pièces et s'étouffer. Ne laissez jamais des enfants seuls utiliser des appareils électriques.



DANGER !

Décharge électrique due aux tensions élevées circulant à l'intérieur de l'appareil

Des pièces sous haute tension sont installées à l'intérieur de l'appareil. Ne démontez jamais les caches de protection. Les pièces à l'intérieur de l'appareil ne nécessitent aucun entretien de la part de l'utilisateur. N'utilisez pas l'appareil lorsque des caches, dispositifs de protection ou composants optiques manquent ou sont endommagés.



DANGER !

Décharge électrique due à un court-circuit

Utilisez toujours un câble d'alimentation électrique à trois fils et isolé correctement avec une fiche à contacts de protection. Ne modifiez ni le câble d'alimentation ni la fiche électrique. En cas de non-respect, il y a risque de décharge électrique et danger d'incendie et de mort. En cas de doute, veuillez contacter votre électricien agréé.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par manipulation non-conforme des batteries au lithium.

Les batteries au lithium peuvent entraîner de graves blessures en cas de court-circuit, surchauffe ou dommage mécanique. Respectez les recommandations de la section présente pour la manipulation correcte des batteries au lithium.



ATTENTION !

Risque de traumatismes auditifs

L'appareil peut produire un volume sonore susceptible de provoquer des troubles auditifs temporaires ou permanents. En cas d'exposition prolongée, même à des niveaux apparemment faibles, il peut provoquer des traumatismes auditifs. Diminuez le volume dès que vous percevez l'apparition d'acouphènes ou de perte auditive. Si cela n'est pas possible, éloignez-vous de la source sonore ou utilisez une protection auditive suffisante.



REMARQUE !

Risque d'incendie



Ne recouvrez jamais les fentes d'aération. Ne montez pas l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Tenez l'appareil éloigné des flammes nues.



REMARQUE !

Conditions d'utilisation



L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur. Pour ne pas l'endommager, n'exposez jamais l'appareil à des liquides ou à l'humidité. Évitez toute exposition directe au soleil, un encrassement important ainsi que les fortes vibrations. Utilisez l'appareil seulement sous les conditions d'environnement indiquées dans le chapitre « Données techniques » de la notice d'utilisation. Évitez de fortes variations de température et ne mettez pas en marche l'appareil immédiatement après des variations de température (p.ex. après le transport par temps froid). Les dépôts de poussière et salissures à l'intérieure de peuvent endommager l'appareil. Lors des conditions d'environnement correspondantes (poussière, fumée, nicotine, brouillard, etc.), l'appareil doit être maintenu régulièrement par un professionnel dûment qualifié pour éviter des dommages par surchauffe et d'autre dysfonctionnements.



REMARQUE !

Risque d'incendie en cas d'inversion de la polarité



Les piles et batteries insérées dans le mauvais sens peuvent détruire l'appareil ainsi que les piles et batteries en soi. Lors de l'insertion des piles et batteries, respectez la polarité.



REMARQUE !

Risque de dommages dus aux piles qui fuient



Les piles et batteries qui fuient peuvent durablement endommager l'appareil. Lorsque vous ne l'utilisez pas durant une période prolongée, retirez les piles et batteries de l'appareil.



REMARQUE !

Formation possible de taches



Le plastifiant contenu dans les pieds en caoutchouc de ce produit peut éventuellement réagir avec le revêtement de votre parquet, sol linoléum, stratifié ou PVC et provoquer des taches sombres qui ne partent pas. En cas de doute, ne posez pas les pieds en caoutchouc directement sur le sol, mais utilisez des patins en feutre ou un tapis.



REMARQUE !

Éventuels dommages dus à un fusible incorrect



L'utilisation des fusibles d'un autre type peut entraîner des dommages graves sur l'appareil. Risque d'incendie ! Utilisez uniquement des fusibles du même type.



REMARQUE !

Éventuels dommages des batteries lithium-ion causés par un mauvais entreposage



Les batteries lithium-ion peuvent être endommagées par une décharge profonde ou perdent une partie de leur capacité. Avant des temps de pause prolongés, chargez les batteries à environ 50 % de leur capacité, puis mettez l'appareil hors tension. Entrez l'appareil à température ambiante ou inférieure dans un environnement aussi sec que possible. Chargez les batteries lors d'un entreposage prolongé à 50 % tous les trois mois. Chargez les batteries complètement peu avant l'utilisation à température ambiante.

3 Performances

Cet appareil se distingue par les caractéristiques particulières suivantes :

- Enceinte active large bande sur accumulateur
- Puissance de sortie maximale (RMS / crête) :
 - en cas de raccordement au secteur : 120 W / 360 W
 - en cas de fonctionnement sur accu : 90 W / 270 W
- Haut-parleur de sous-graves 10 pouces
- Haut-parleur à compression 1 pouce
- 2 amplificateurs de classe D
- 4 programmes audio DSP : Musique, Live, Voix, DJ
- Égaliseur 3 bandes DSP
- Filtre passe-haut
- 2 × prise combinée XLR/jack 6,35 mm pour l'entrée MIC/Line
- 1 × paire de prise Cinch/1 × prise jack en 3,5 mm comme entrée stéréo
- 1 × prise de sortie XLR
- Bluetooth
- Housse optionale (n° art. 410588)

4 Installation et mise en service

Sortez l'appareil de son emballage et vérifiez soigneusement l'absence de tout dommage avant de l'utiliser. Veuillez conserver l'emballage. Utilisez l'emballage d'origine ou vos propres emballages particulièrement appropriés au transport ou à l'entreposage afin de protéger l'appareil des secousses, de la poussière et de l'humidité pendant le transport et l'entreposage.

Établissez toutes les connexions tant que l'appareil n'est pas branché. Pour toutes les connexions, utilisez des câbles de qualité qui doivent être les plus courts possibles. Posez les câbles afin que personne ne marche dessus ni ne trébuche.



REMARQUE !

Risque de dommages matériels dus aux champs magnétiques

Les haut-parleurs produisent un champ magnétique statique. Observez donc une distance suffisante par rapport aux appareils qui risqueraient d'être perturbés ou endommagés par un champ magnétique externe.

L'appareil peut être monté sur un trépied ou placé sur le sol ou sur une surface résistante de dimension suffisante, par exemple un support mural.



REMARQUE !

Utilisation de trépieds

En cas de montage de l'appareil sur un trépied, veillez à ce qu'il soit stable et que le poids de l'appareil ne dépasse pas la capacité admissible du trépied.



Prescriptions à observer

Assurez-vous que le montage soit conforme aux normes et consignes en vigueur dans votre pays.

L'enceinte dispose d'une bride de 35 mm pour monter des pieds.

4.1 Manipulation des batteries au lithium



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par manipulation non-conforme des batteries au lithium.

Les batteries au lithium peuvent entraîner de graves blessures en cas de court-circuit, surchauffe ou dommage mécanique.

Respectez les recommandations de la section présente pour la manipulation correcte des batteries au lithium.

Il n'y a aucun danger lors d'une manipulation professionnelle et correcte des batteries au lithium.

Stockez les batteries au lithium dans un endroit froid et sec, de préférence dans l'emballage original.

Maintenir les batteries au lithium éloigné des sources de chaleur (par exemple, les corps chauds ou les rayons directs du soleil). Les batteries au lithium sont hermétiquement étanches. Ne tentez jamais d'ouvrir les batteries au lithium.

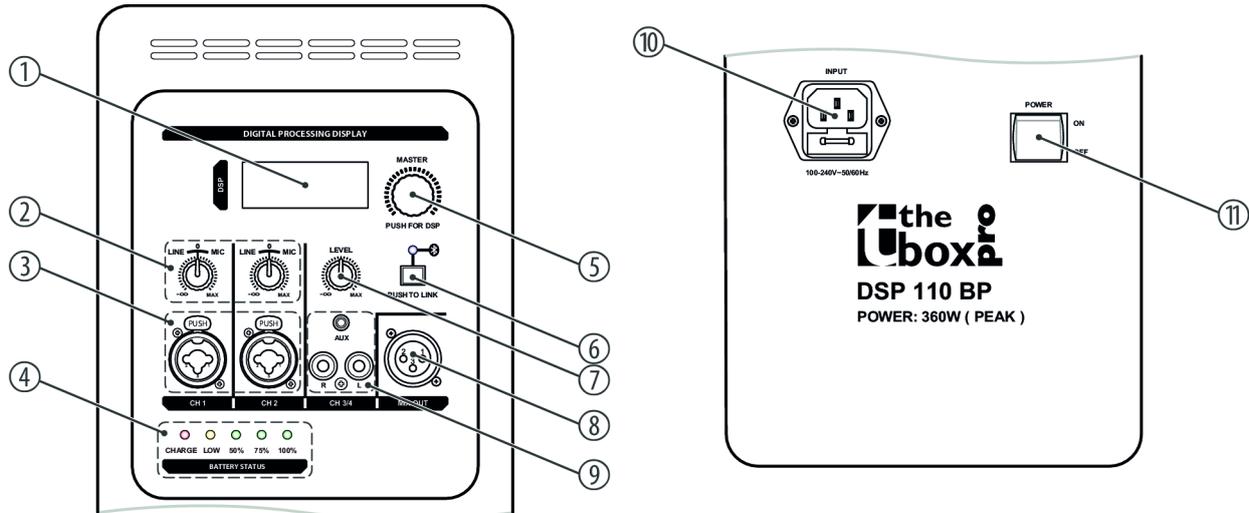
En cas d'endommagement du boîtier de la batterie, des quantités réduites d'électrolyte peuvent s'échapper. Dans ce cas, emballer les batteries au lithium hermétiquement et essuyer les traces d'électrolyte avec du papier buvard, après avoir enfilé des gants en caoutchouc. Nettoyer la surface et les mains à l'eau froide.

Ne tentez jamais de recharger des batteries au lithium qui ne sont pas conçues pour ça. Pour le rechargement, seuls des chargeurs adaptés peuvent être employés.

Retirez les batteries au lithium de l'appareil avec l'élimination. Protégez les batteries au lithium utilisées contre un court-circuit, par exemple en collant du ruban adhésif sur les pôles.

Les batteries au lithium en feu peuvent uniquement être éteintes avec des extincteurs à poudre ou avec des autres agents extincteurs appropriés.

5 Connexions et éléments de commande



1	[DSP]	Écran rétroéclairé pour afficher les fonctions DSP
2	[LINE MIC]	Bouton rotatif pour l'amplification à l'entrée 1 ou l'entrée 2. Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'amplification à l'entrée pour raccorder des microphones. Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire l'amplification à l'entrée pour raccorder des instruments ou des appareils munis de sorties de niveau Line.
3	[CH1]	Entrée 1 Mic / Line, conçue comme prise jack combinée XLR/6,35 mm, symétrique
	[CH2]	Entrée 2 Mic / Line, conçue comme prise jack combinée XLR/6,35 mm, symétrique
4	[BATTERY STATUS]	LED témoin pour l'état de charge de l'accu
	[100%], [75%], [50%]	La LED s'allume en vert : état de charge 100%, 75% ou 50%
	[LOW]	La LED s'allume en jaune : état de charge bas
	[CHARGE]	La LED s'allume en rouge : état de charge sous 25 pour cent. Rechargez l'accu.
5	[MASTER/PUSH FOR DSP]	Bouton rotatif pour le volume général (-60 dB ... +10 dB)
		Bouton-poussoir pour activer les fonctions DSP

6	<i>[PUSH TO LINK]</i>	Bouton pour établir une connexion Bluetooth (Bluetooth-Pairing) Appuyez sur le bouton pour établir une connexion Bluetooth avec d'autres appareils Bluetooth.
7	<i>[LEVEL]</i>	Bouton rotatif pour l'amplification à l'entrée 3/4.
8	<i>[MIX OUT]</i>	Prise XLR, 3 pôles, pour la sortie des signaux de niveau Line. Ici, le signal composé des deux entrées n'est pas influencé par le DSP.
9	<i>[CH3/4]</i> <i>[AUX], [R], [L]</i>	Paire de prises Cinch (L/R)/prise jack de 3,5 mm, asymétrique, pour le branchement des sources de signaux d'entrée stéréo
10	<i>[INPUT]</i>	Châssis CEI avec porte-fusible pour l'alimentation électrique et pour recharger l'accu
11	<i>[POWER ON / OFF]</i>	Interrupteur principal. Met l'appareil sous et hors tension.

6 Fonctions DSP

Naviguer dans le menu

L'appareil affiche le volume total en dB.

1. ➤ Appuyez sur *[MASTER VOL | PUSH FOR DSP]* pour ouvrir le menu principal.
2. ➤ Tournez *[MASTER VOL | PUSH FOR DSP]* vers la gauche ou la droite pour sélectionner une option de menu.
3. ➤ Appuyez sur *[MASTER MASTER | PUSH FOR DSP]* pour ouvrir le point de menu sélectionné.
4. ➤ Tournez *[MASTER VOL | PUSH FOR DSP]* vers la gauche ou la droite pour sélectionner une valeur.
5. ➤ Appuyez sur *[MASTER VOL | PUSH FOR DSP]* pour confirmer la valeur.
6. ➤ Pour quitter le menu et retourner au réglage du volume, sélectionnez le point de menu « *EXIT* » et appuyez sur *[MASTER VOL | PUSH FOR DSP]* pour confirmer.

Vue d'ensemble du menu

Niveau de menu 1	Niveau de menu 2	Fonction
« <i>MODE</i> »	« <i>MUSIC</i> »	Le programme audio pour MUSIC est activé.
	« <i>LIVE</i> »	Le programme audio pour LIVE est activé.
	« <i>SPEECH</i> »	Le programme audio pour SPEECH est activé.
	« <i>DJ</i> »	Le programme audio pour des applications de DJ est activé.
« <i>LOCATION</i> »	« <i>NORMAL</i> »	L'égaliseur de tonalité pour la reproduction normale est activé.
	« <i>MONITOR</i> »	L'égaliseur de tonalité pour des moniteurs de scène est activé.
« <i>HIGH EQ</i> »	« -12dB... +12dB »	Règle les aigus (10 kHz)
« <i>MID EQ</i> »	« -12dB... +12dB »	Règle les moyens (250 Hz)

Niveau de menu 1	Niveau de menu 2	Fonction
« <i>LOW EQ</i> »	« -12dB... +12dB »	Règle les basses (80 Hz)
« <i>SUB</i> »	« <i>OFF</i> »	Filtre passe-haut désactivé
	« <i>80HZ</i> »	Suppression des fréquences inférieures à 80 Hz
	« <i>100HZ</i> »	Suppression des fréquences inférieures à 100 Hz
	« <i>120HZ</i> »	Suppression des fréquences inférieures à 120 Hz
	« <i>150HZ</i> »	Suppression des fréquences inférieures à 150 Hz
« <i>DELAY</i> »	« <i>OFF</i> »	Décalage acoustique désactivé
	« <i>0.1mS...</i> <i>16.0mS</i> »	Règle le décalage acoustique en millisecondes (0,1 ms... 16,0 ms).
« <i>LED MODE</i> »	« <i>OFF</i> »	LED témoin éteinte
	« <i>ON</i> »	LED témoin est allumée en permanence.
	« <i>LIMITER</i> »	LED témoin est allumée en cas de saturation.

Niveau de menu 1	Niveau de menu 2	Fonction
« LCD DIM »	« ON »	Rétroéclairage de l'écran à intensité réduite
	« OFF »	Rétroéclairage de l'écran à intensité normale
« BRIGHT »	« 0...10 »	Règle l'intensité de l'écran
« CONTRAST »	« 0...10 »	Règle le contraste de l'écran
« RESET »	« Confirm Reset: No »	Interrompt la réinitialisation aux valeurs d'usine. Les réglages actuels sont conservés.
	« Confirm Reset: Yes »	L'appareil est réinitialisé aux réglages d'usine.
« INFO »	« DSP Firmware Vx.x.x »	La version actuelle du firmware s'affiche.
« EXIT »		Quitte le menu principal et retourne à l'affichage du volume

7 Données techniques

Équipement		Haut-parleur de sous-graves 10 pouces Haut-parleur à compression 1 pouce
Classe de l'amplificateur		2 × amplificateurs de classe D
Connexions d'entrée	MIC/Line	2 × prise jack combinée XLR/6,35 mm
	Stéréo	1 × paire de prises Cinch (D/G)
	AUX	1 × prise jack en 3,5 mm
Connexions de sortie	Sortie MIX	Prise XLR, 3 pôles
Puissance de sortie	Fonctionnement sur secteur :	RMS : 120 W Crête : 360 W
	Fonctionnement par accumulateur	RMS : 90 W Crête : 270 W
Plage de fréquences		80 Hz ... 10 kHz

Niveau max. de pression sonore (SPL)		125 dB
Dispersion		90 × 90°
Puissance consommée		210 W
Bluetooth®	Plage de fréquences	2,400 GHz ... 2,4835 GHz
	Puissance d'émission max.	10 mW
Tension d'alimentation		100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Fusible		5 mm × 20 mm, 2 A, 250 V, à action retardée
Pile/batterie	Type de batterie	ions lithium
	Tension	26 V
	Capacité	3600 mAh
	Temps de recharge dans l'appareil	env. 2,5 h
	Autonomie sous RMS	env. 4 h
Montage		Bride de pied d'enceinte 35 mm

Dimensions (L × H × P)		298 mm × 523 mm × 307 mm
Poids		10,5 kg
Conditions d'environnement	Plage de température	0 °C...40 °C
	Humidité relative	20 %...80 % (sans condensation)

Informations complémentaires

Input en parallèle	3
Préampli micro	2
Correcteur de tonalité/canal	Oui
Correcteur de tonalité pour le signal master	Oui
Effet	Non
Funkmic Hand/Head	Non
En option Funk	Non
Télécommande	Non
Line Out	Oui
Lecteur CD	Non
Lecteur Bluetooth	Oui
USB Play	Non

Lecteur carte SD	Non
Accordeur	Non
Valise trolley	Non
Couleur	Noir
Housse	N° art. 410588

8 Câbles et connecteurs

Préambule

Ce chapitre vous aide à choisir les bons câbles et connecteurs et à raccorder votre précieux équipement de sorte qu'une expérience sonore parfaite soit garantie.

Veillez suivre ces conseils, car il est préférable d'être prudent, particulièrement dans le domaine des sons et lumières. Même si une fiche va bien dans une prise, le résultat d'une mauvaise connexion peut être un amplificateur détruit, un court-circuit ou « seulement » une qualité de transmission médiocre.

Transmission symétrique et transmission asymétrique

La transmission asymétrique est utilisée surtout dans le domaine semi-professionnel et hi-fi. Les câbles d'instrument à deux conducteurs (un fil plus blindage) sont des exemples typiques de la transmission asymétrique. Un conducteur sert de masse et de blindage, le signal utile est transmis sur le second conducteur.

La transmission asymétrique est sensible aux interférences électromagnétiques, particulièrement dans le cas de faibles niveaux (émis par les microphones, par exemple) ou de câbles longs.

C'est pourquoi on préfère la transmission symétrique dans le milieu professionnel, car celle-ci permet la transmission des signaux utiles sans interférences même sur de longues distances. Dans le cas d'une transmission symétrique, un autre conducteur s'ajoute aux conducteurs pour la masse et le signal utile. Celui-ci transmet également le signal utile, mais en opposition de phase de 180 degrés.

Comme les interférences exercent le même effet sur les deux conducteurs, une soustraction des signaux en opposition de phase neutralise complètement les interférences. Il en résulte le signal utile pur sans interférences.

Fiche jack bipolaire en 6,35 mm (mono, asymétrique)



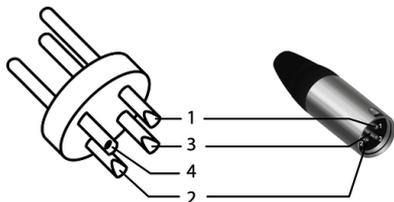
1	Signal
2	Terre

Fiche jack bipolaire en 6,35 mm (mono, symétrique)

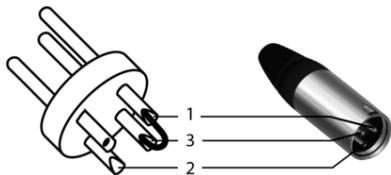


1	Signal (en phase, +)
2	Signal (en opposition de phase, -)
3	Terre

Fiche XLR (symétrique)



1	Masse, blindage
2	Signal (en phase, +)
3	Signal (en opposition de phase, -)
4	Blindage au boîtier de la fiche (option)

Fiche XLR (asymétrique)

1	Masse, blindage
2	Signal
3	Ponté avec broche 1

9 Nettoyage

Composants de l'appareil

Nettoyez les composants de l'appareil accessibles de l'extérieur régulièrement. La fréquence du nettoyage dépend de l'environnement de fonctionnement : les environnements humides, enfumés ou particulièrement sales peuvent causer des dépôts de poussières importants sur les composants de l'appareil.

- Effectuez le nettoyage avec un chiffon sec et doux.
- Enlevez les dépôts incrustés avec un chiffon légèrement humecté.
- N'employez jamais de nettoyant, d'alcool ou de diluant.

10 Protection de l'environnement

Recyclage des emballages



Pour les emballages, des matériaux écologiques ont été retenus qui peuvent être recyclés sous conditions normales.

Assurez-vous d'une élimination correcte des enveloppes en matière plastique et des emballages.

Ne jetez pas tout simplement ces matériaux, mais faites en sorte qu'ils soient recyclés. Tenez compte des remarques et des symboles sur l'emballage.

Recyclage des batteries



Les batteries ne doivent être ni jetées ni brûlées, mais recyclées en conformité avec les prescriptions locales en matière de recyclage de déchets spéciaux. Utilisez les déchetteries mises en place pour ces déchets.

Éliminez les batteries au lithium uniquement en état de décharge. Retirez les batteries au lithium interchangeables de l'appareil avant l'élimination. Protégez les batteries au lithium utilisées contre un court-circuit, par exemple en collant du ruban adhésif sur les pôles. Recyclez les batteries au lithium intégrées avec l'appareil. Renseignez-vous sur un site de collecte correspondant.

Recyclage de votre ancien appareil



Ce produit relève de la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) dans sa version en vigueur. Il ne faut pas éliminer votre ancien appareil avec les déchets domestiques.

Recyclez ce produit par l'intermédiaire d'une entreprise de recyclage agréée ou les services de recyclage communaux. Respectez la réglementation en vigueur dans votre pays. En cas de doute, contactez le service de recyclage de votre commune.



Musikhaus Thomann · Hans-Thomann-Straße 1 · 96138 Burgebrach · Germany · www.thomann.de